



## W. R. SCHMALSTIEG (1929 – 2021)

---

---

William Riegel SCHMALSTIEG (3 de octubre de 1929 - 22 de enero de 2021) pasó buena parte de su vida entre Pennsylvania, donde se estableció en 1964, en la ciudad de Penn State University, State College, y el Báltico oriental. Inicialmente estudió en la Universidad de Minnesota y después en la Universidad de Columbia, en Nueva York, con André MARTINET. En principio, la lengua rusa y el antiguo eslávico, después y más intensamente el lituano y el prusiano antiguo, constituyeron el enfoque de sus intereses científicos. La mayoría de sus trabajos y de tantas reseñas de trabajos ajenos, diseminados en diversas revistas internacionales o presentados en sólidas monografías, se ubica entre la eslavística y la baltística, pero siempre en el marco de una constante y precisa comparación y concepción indoeuropeística, con ideas originales sobre fonología, sobre el desarrollo de las formas nominales y verbales, sobre la conexión entre morfología y sintaxis, compendiada en el libro *Indo-European Linguistics: A New Synthesis* (Schmalstieg 1980, 1995a). Como bien ha subrayado Phil BALDI (2004: XVIII), las tres áreas constituyen un todo integrado en el cual hay coherencia de objetivos, perspectivas y metodología.

Le gustaba contar a Bill su peculiar récord personal: el haber sido el único lingüista estadounidense —y uno de los únicos dos no soviéticos junto con W. P. SCHMID— en participar en el II Congreso de baltistas en el lejano 1970. Desde entonces, sus ponencias devinieron un punto de referencia en todos los



principales simposios científicos de baltística, así como sus intervenciones, que, siempre atentas y respetuosas con los demás interlocutores, eran escuchadas con aprecio. No menor éxito tenían los chistes e historietas de su repertorio poscongresual.

En Europa, SCHMALSTIEG tuvo dos o tres estancias científicas principales: en Alemania (Freiburg in Brisgau y Eichstädt), donde colaboró con Alfred BAMMESBERGER, y en Lituania, donde para la Universidad de Vilna preparó la primera gramática del prusiano antiguo de cariz fonológica, su *An Old Prussian Grammar. The phonology and morphology of the Three Catechisms* (Schmalstieg 1974). Este libro despertó un gran interés y una larga discusión tanto sobre la fiabilidad de la grafía de los textos prusianos como sobre la cuestión de hasta dónde podían aplicarse los principios labovianos del cambio lingüístico progresivo a un *corpus* lingüístico tan reducido como aquel del prusiano antiguo.

Al mismo campo de estudio pertenecen sus *Studies in Old Prussian. A Critical Review of the Relevant Literature in the Field since 1945* y *Studies in Old Prussian: A Critical Review of the Relevant Literature in the field from 1975 until 2005*; en estos dos “estudios de prusiano antiguo”, SCHMALSTIEG reseñó críticamente la bibliografía habida desde 1945 hasta el año 1975 en el volumen primero (Schmalstieg 1976a), y en el segundo continuó este mismo trabajo hasta el año 2005 (Schmalstieg 2015).

Entre otros trabajos suyos cabe al menos recordar *An Introduction to Old Church Slavic*, una introducción al antiguo eslávico (Schmalstieg 1976b) y *An Introduction to Old Russian*, una introducción al ruso antiguo (Schmalstieg 1995b); paralelamente, en el ámbito de la baltística, Bill publicó también *A Lithuanian Historical Syntax*, una sintaxis histórica del lituano (Schmalstieg 1988), *The Historical Morphology of the Baltic Verb* (Schmalstieg 2000), una morfología histórica del verbo báltico, y algunos otros trabajos más. También preparó, junto con Thomas MAGNER, la edición del volumen colectivo *Baltic Linguistics* (Magner y Schmalstieg 1970).

Como redactor durante veinte años (1955-1975) de la revista *General Linguistics*, SCHMALSTIEG introdujo allí temas baltísticos y eslavísticos. Hay que recordar que en esta misma revista fue publicado por primera vez el pequeño texto en prusiano antiguo descubierto en Basilea.

Además, SCHMALSTIEG se prodigó en hacer posible la edición en inglés de las obras de colegas más (Endzelīns 1971; Sabaliauskas 1971; Zinkevičius 1996;



Ambrazas 1997) o menos (Dini 2014) importantes, y se preocupó de diversas maneras por que estos proyectos se llevaran efectivamente a cabo.



William Riegel Schmalstieg en Chicago, en 2010. *Fuente:* Giedrius Subačius

Otra iniciativa por la cual nunca estaremos suficientemente agradecidos a Bill es la preparación, junto con Leonardas DAMBRIŪNAS y Tony KLIMAS, de su *Introduction to Modern Lithuanian*, una introducción al lituano contemporáneo, obra que por largo tiempo ha sido el único manual de referencia para todos los estudiosos “occidentales” (Dambriūnas, Klimas y Schmalstieg 1966, reeditado muchas veces hasta ¡1999!). Recuerdo que todavía en 1983 lo utilicé con provecho en Vilna, sacándolo cada vez mediante un “reparto especial” de la biblioteca universitaria gracias a un permiso igualmente especial.

Bill viajó varias veces a la capital lituana, donde tenía un montón de amigos y conocidos. Recuerdo en particular la amistad que durante muchos años lo unió a Algirdas SABALIAUSKAS (1929-2016). El mundo académico lituano ha sabido apreciar su atención por las lenguas bálticas y por ello, ya en 1994, *Bilas Šmolstygas* fue galardonado con la *laurea honoris causa* por la Universidad de Vilna, y en 2006 fue elegido como correspondiente extranjero de la Academia



de las Ciencias de Lituania; además, durante muchos años fue miembro de la comisión de balto-eslavística en el seno del Comité Internacional de Eslavistas.

Junto a su colega y gran amigo Philip BALDI, de la misma Universidad de State Park (Pensilvania), tuve el honor, con ocasión de su septuagésimo quinto cumpleaños, de preparar la así llamada *Schmalfest*, es decir, el homenaje *Studies in Baltic and Indo-European Linguistics: in honor of William R. Schmalstieg*, una recopilación de estudios sobre indoeuropeo y báltico (Baldi y Dini 2004), testimonio concreto de la alta consideración de la que el celebrado autor gozaba entre colegas de dos continentes. En este mismo libro se halla el escrito de Phil BALDI *William R. Schmalstieg: The Man and the Scholar*, el mejor retrato de Bill como persona y como lingüista. Entre otras cosas, recuerda allí Phil BALDI que su *accuracy* puede considerarse quizá el rasgo más característico de la producción científica de SCHMALSTIEG. Y de hecho basta con hojear sus trabajos para enseguida darse cuenta de ello.

Con Bill SCHMALSTIEG se ha ido quizá el último “baltista cósmico-histórico”, perteneciente a una generación de estudiosos —entre otros, Vladimir TOPOROV, Vytautas MAŽIULIS, Zigmas ZINKEVIČIUS, Vytautas AMBRAZAS, Marta RUDŽĪTE, Antanas BREIDAKS, Wolfgang P. SCHMID— que en las décadas de la posguerra y de acuerdo con las teorías lingüísticas contemporáneas han fundado, consolidado y desarrollado la baltística como disciplina autónoma. Por lo tanto, no es retórico concluir estas líneas afirmando que el finado nos deja un ejemplo muy digno, pero también muy difícil de ser imitado.

Pietro U. DINI

#### REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Ambrazas Vytautas (Ed.) (1997). *Lithuanian Grammar*. Vilnius: Baltos lankos.
- Baldi Phil 2004. William R. Schmalstieg: the man and the scholar. En Baldi y Dini, xi-xxi.
- Baldi Phil y Dini P. U. (Ed.) (2004). *Studies in Baltic and Indo-European Linguistics: in honor of William R. Schmalstieg*. Ámsterdam-Filadelfia: John Benjamins Publishing Company.



- Dambriūnas, Leonardas, Klimas, Antanas y Schmalstieg, W. R. (1966). *Introduction to Modern Lithuanian*. Brooklyn, N.Y.: Franciscan Father Press (19722; 19823; 19904; 19935 *et al.*).
- Dini, Pietro U. (2014). *Foundations of Baltic languages*. (Traducción de M. Bakšytė-Richardson). Vilnius: Eugrimas.
- Endzelīns, Jānis (1971b). *Comparative Phonology and Morphology of the Baltic Languages*. (Traducción de Schmalstieg W. R. y Jēgers B.). La Haya-París: Mouton.
- Magner, Thomas y Schmalstieg, W. R. (1970) (Ed.). *Baltic Linguistics*. University Park / Londres: The Pennsylvania State University Press.
- Sabaliauskas, Algirdas (1993). *We, the Balts*. (Traducción de M. Bakšytė-Richardson). Vilnius: Science and Encyclopedia Publishers.
- Schmalstieg, W. R. (1974). *An Old Prussian Grammar. The phonology and morphology of the Three Catechisms*. Londres / University Park: The Pennsylvania State University Press.
- Schmalstieg, W. R. (1976a). *Studies in Old Prussian. A Critical Review of the Relevant Literature in the Field since 1945*. Londres / University Park: The Pennsylvania State University Press.
- Schmalstieg, W. R. (1976b). *An Introduction to Old Church Slavic*. Cambridge (Mass.): Slavica Publishers Inc.
- Schmalstieg, W. R. (1980). *Indo-European Linguistics: A New Synthesis*. University Park: The Pennsylvania State University Press.
- Schmalstieg, W. R. (1988). *A Lithuanian Historical Syntax*. Columbus (Ohio): Slavica Publishers Inc.
- Schmalstieg, W. R. (1995a). A Student Guide to the Genitive of Agent in the Indo-European Languages. *Journal of Indo-European Studies. Monograph, 14*. Washington, D. C.: Institute for the Study of Man Inc.
- Schmalstieg, W. R. (1995b). An Introduction to Old Russian. *Journal of Indo-European Studies. Monograph, 15*. Washington, D. C.: Institute for the Study of Man Inc.
- Schmalstieg, W. R. (2000). *The Historical Morphology of the Baltic Verb*. *Journal of Indo-European Studies. Monograph, 37*. Washington, D. C.: Institute for the Study of Man Inc.



Schmalstieg, W. R. (2015). *Studies in Old Prussian: A Critical Review of the Relevant Literature in the field from 1975 until 2005*. En P.U. Dini (Ed.). Vilnius: Vaga.

Zinkevičius, Zigmantas (1996). *The History of the Lithuanian language*. (Traducción de R. Plioplys). Vilnius: Mokslo ir enciklopedijų leidykla.



Schmalstieg en la conferencia de la Association for the Advancement of the Baltic Studies, Chicago, 2010. Fuente: Giedrius Subačius.